



Division de la balance des paiements

# Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada, 2007

BP-27F

Confidentiel une fois rempli

Veillez en faire une copie pour vos dossiers

If you prefer this questionnaire in English, please check

Sans frais: 1(866) 765-8143  
Télécopieur: 1(613) 951-9031  
Courriel: bdp.enquetes@statcan.ca

En cas d'erreur(s), prière de corriger le nom et l'adresse ci-dessus

## Directives

- Autorité :** Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.
- Confidentialité :** Les données recueillies en vertu de la Loi sont traitées de façon confidentielle et sont expressément exclues des dispositions relatives à la divulgation que renferme la Loi sur l'accès à l'information.
- Utilisation des données :** Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux et du bilan des investissements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. Les autres utilisations comprennent les négociations sur le commerce international, la planification des entreprises, la commercialisation et la recherche.
- Période observée :** Veuillez déclarer vos engagements au 31 décembre 2007. Si ce n'est pas possible, veuillez indiquer la fin de période de l'année d'exercice la plus proche: 

- Retour de ce questionnaire :** Le présent questionnaire, une fois rempli, doit être renvoyé dans un délai de quatre semaines à la Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1P 0T6. Si vous avez besoin de renseignements au sujet du questionnaire, ou si vous désirez obtenir un guide, téléphonez à frais réduits au (613) 951-9031.
- Détail géographique :** Utilisez la liste des codes ci-jointe pour identifier le pays. Si un pays n'est pas mentionné sur la liste, veuillez écrire le nom au complet.

## Renseignements sur la société

Veillez joindre une copie de l'organigramme de la société tel qu'il a été préparé par le Bureau du surintendant des assurances du Canada ou par votre organisme provincial de réglementation. (Pour celles qui complètent le BS-54, veuillez inclure le BS-54, veuillez inclure les pages 10.3 et 10.40; celles qui complètent le BS-54, veuillez inclure le BS-54.)

L'organigramme de la société est joint en  ou non

1. Un actionnaire ou groupe d'actionnaires apparentés est-il propriétaire de plus de 50 % des actions ordinaires de la société? Code du pays (se référer à la liste de codes ci-jointe)
- Yes  → Dans l'affirmative, quel est le nom et le pays de 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- No  Code
2. Territoire où est constituée la compagnie déclarante: 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (AB, BC, MB, NB, NL, NT, NU, ON, PE, QC, SK, YT)
3. La société fait-elle partie d'un groupe canadien?  
Dans l'affirmative, → énumérez les autres sociétés d'assurance canadiennes ou les succursales d'assureurs étrangers enregistrés au Canada qui font partie du groupe, s'il y a lieu.
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- Dans l'affirmative, → quelle est la dénomination de la société mère ultime du groupe? \_\_\_\_\_
- Pays de contrôle de la société mère ultime (se référer à la liste de codes ci-jointe) Code du pays

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## Opérations d'assurance

1. Est-ce que la société cède des contrats canadiens ou des contrats hors Canada à des assureurs non-enregistrés, non-résidents?
- Sociétés affiliées Oui  Non  Sociétés non-affiliées Oui  Non
- ↳ Dans l'affirmative, veuillez compléter soit les parties 1A et 1B ↵
2. La société procède-t-elle à des opérations sur contrats hors Canada à partir d'un bureau ou d'une succursale canadienne?
- Sociétés affiliées Oui  Non  Sociétés non-affiliées Oui  Non
- ↳ Dans l'affirmative, veuillez compléter soit les parties 1C et 2 ↵

Si vous avez répondu «Non» aux deux questions précédentes, vous n'avez qu'à remplir la partie 3 de la présente déclaration.

Merci

Date	Téléphone : Télécopieur : Courriel :	Nom et fonction du responsable	Signature
------	--	--------------------------------	-----------

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés.

Partie 1A - Réassurance cédée à des assureurs non-résidents et non-enregistrés - Affaires au Canada\*

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
	Primes** cédées  (Dépenses) (01)	Commissions gagnées  (Revenus) (02)	Sinistres et frais de règlement engagés  (Revenus) (03)	Comptes à recevoir						Comptes à payer					
				Primes non-gagnées par les assureurs prenants		Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel des assureurs prenants		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance recouvrables des assureurs prenants		Autres montants à recevoir des assureurs prenants		Montants à payer aux assureurs prenants		Espèces ou autres valeurs détenues en garantie et provenant des assureurs prenants	
			Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)	
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

\* Les sociétés d'assurance-vie doivent déclarer toutes les opérations de réassurance, y compris celles qui mettent en cause un réassureur non-agréé par le Surintendant des institutions financières.

Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.

\*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés.

**Partie 1B - Réassurance cédée à des assureurs non-résidents et non-enregistrés - Contrats hors Canada\***  
 (Valeur brute des contrats passés à partir d'un siège social canadien/d'une succursale canadienne telle que rapportée aux parties 1C et 2)

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
	Primes** cédées  (Dépenses) (01)	Commissions gagnées  (Revenus) (02)	Sinistres et frais de règlement engagés  (Revenus) (03)	Comptes à recevoir						Comptes à payer					
				Primes non-gagnées par les assureurs prenants		Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel des assureurs prenants		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance recouvrables des assureurs prenants		Autres montants à recevoir des assureurs prenants		Montants à payer aux assureurs prenants		Espèces ou autres valeurs détenues en garantie et provenant des assureurs prenants	
			Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)	
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

À TITRE  
INFORMATIF  
SEULEMENT

\* Les sociétés d'assurance-vie doivent déclarer toutes les opérations de réassurance, y compris celles qui mettent en cause un réassureur non-agréé par le Surintendant des institutions financières.

Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.

\*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés. Déclarer les affaires faites directement avec des non-résidents à la partie 2.

**Partie 1C - Réassurance assumée d'assureurs non-résidents et non-enregistrés - Contrats hors Canada\***  
 (Valeur brute des contrats passés à partir d'un siège social canadien/d'une succursale canadienne\*)

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
				Comptes à payer								Comptes à recevoir			
				Primes non-gagnées	Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance		Autres montants à payer aux assureurs cédants		Montants à recevoir des assureurs cédants		Espèces ou autres valeurs détenues par des assureurs cédants		
Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)				
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

À TITRE  
INFORMATIF  
SEULEMENT

\* Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.  
 \*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.



**Sociétés d'assurances constituées au Canada**  
**Partie 3 - Autres opérations internationales<sup>1</sup>**  
 milliers de dollars canadiens

Code pays	Transactions de capital avec les filiales et succursales étrangères		Transactions de capital avec la société mère étrangère et les sociétés affiliées étrangères		Opérations en valeurs mobilières auprès de firmes de courtage <b>étrangères</b>		Opérations en valeurs mobilières menées au nom des filiales / succursales étrangères auprès de firmes de courtage <b>canadiennes</b>		Autres revenus et dépenses associés à des rentes, services commerciaux et autres. <b>Veillez exclure les montants portant sur les opérations d'assurance, déclarés aux parties 1 &amp; 2.</b>				
	Augmentation des placements à l'étranger	Diminution des placements à l'étranger <sup>2</sup>	Diminution des placements au Canada <sup>2</sup>	Augmentation des placements au Canada	Augmentation des placements	Diminution des placements	Augmentation des placements (07)	Diminution des placements (08)	Revenus de non-résidents		Dépenses envers des non-résidents		Type <sup>3</sup> (utilisez les codes précisés ci-dessous)
									Sociétés affiliées	Sociétés non-affiliées	Sociétés affiliées	Sociétés non-affiliées	
(01)	(02)	(03)	(04)	(05)	(06)	(07)	(08)	(09)	(10)	(11)	(12)	(13)	

**À TITRE  
INFORMATIF  
SEULEMENT**

<sup>1</sup> Les sociétés d'assurance-vie et multirisque doivent inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés d'assurance multirisque doivent inclure la portion maritime.

<sup>2</sup> Inclure les dividendes, mais préciser séparément dans la colonne «Code pays» (par ex. USA/div).



- |   |  |
|---|--|
| <p><sup>3</sup> Type:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>01.</b> Revenu net de filiales, affiliées et de succursales étrangères (méthode d'équité)</li> <li><b>02.</b> Services d'informatique et d'information</li> <li><b>03.</b> Services de gestion et d'administration (incluant les services de consultation, les services d'évaluation et d'expert en sinistres, les services d'actuariat, les services d'administration des sauvetages, et les services de règlement et de surveillance des indemnités et services de recouvrement)</li> <li><b>04.</b> Services juridiques</li> <li><b>05.</b> Publicité</li> </ul> <p>Veillez utiliser une ligne distincte pour chaque type de revenu ou de dépense.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>06.</b> Services de comptabilité</li> <li><b>07.</b> Autres services</li> <li><b>08.</b> Intérêts sur placements de portefeuille</li> <li><b>09.</b> Dividendes sur placements de portefeuille</li> <li><b>10.</b> Intérêts gagnés de filiales ou sociétés affiliées ou encourus auprès d'une société mère étrangère ou à des sociétés affiliées étrangères</li> <li><b>11.</b> Règlements de rentes</li> <li><b>12.</b> Autres</li> </ul> |
|---|--|